

¡UNA PRODUCCIÓN DE UNA PRODUCTORA!

yo TAMBIÉN  
SOY UN  
MO DE LO DE  
LENGUAJE



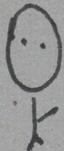
TÍTULO "LIBRO"  
¿QUÉ?



PARÁBOLAS CON I.A.s

plural de  
una palabra  
que no es tal,  
es una sigla,  
sería como  
decir 'ONGs'

ESCRIBIR  
DIBUJO A  
LA OLA



VE  
LA PIZ

NO SE ENTIENDE PARA UNA MIERDA (?)

por Pablo Racca,  
un escritor copado

con tres  
copas 

UN TRAMPO  
SERIO Y RECICLABLE

## Nota preliminar

Tras muchas y agolpadas reflexiones, me subo a la ola de la moda, intento estas historias, suerte de parábolas alrededor del tema del momento: el desarrollo de inteligencias artificiales (IAs, por sus siglas). Ciencias de la computación, literatura, militancia social, tanta ciencia ficción de chico: mi biografía confluye acá.

Preocupación literaria: Es sencillo escribir sobre "el tema del momento". Lo que preocupa es lograr buenas piezas. Lo urgente suele desplazar a lo profundo. "La literatura introduce una pausa", dice Juan José Becerra hablando de literatura y medios de comunicación. Intento esta pausa, e invito a que la introduzcamos en nuestras conversaciones. Recomiendo acercarse al trabajo de Jorge Carrión —que otro Pablo me acercó— y otros artistas y pensadorxs, y alejarnos del juego mediático. Queda mucho por pensar, eso es celebrable. Que tengan un buen abril, no nos distanciemos mucho,

Pablo, 2023

## Lo que salió (Índice)

El rey en su castillo.....	3
La IA <i>hobo</i> musical.....	4
Conversación sobre cosas que pueden pasar.....	5
"¿Qué están haciendo?" "Lo que dijo esta IA".....	6
Interfases.....	7
"¿Qué están haciendo?" "Lo que dijo esta IA" (II).....	8
Para qué si ya todxs le copiamos a Borges.....	9
Quisiera hablar con una persona, por favor.....	10
Blogger.....	11
Foros públicos.....	12
El problema de la parada.....	13
Reflexiones literarias finales. <i>Reflexiones sobre el cómo</i> .....	15
Conversación con ChatGPT® respecto a esta obra.....	19

## El rey en su castillo

Manos poderosas toman el dispositivo y dictan las palabras, que retumban en la sala vacía, espaciosa. La pantalla replica lo que oye, transcribe el discurso con alguna sugerencia gramatical. La corona asiente sobre la cabeza que asiente.

—Enviar —dice el rey.

Las palabras se mueven del renglón más bajo de la pantalla al más alto. No hay parpadeo humano ni de dispositivo y la respuesta llega, instantánea, de parte de la *inteligencia artificial*. Dice:

"No".

El rey entrecierra los ojos, lanza el dispositivo contra la pared y, antes de que se apague el ruido de los componentes electrónicos estallando, presiona el botón en el extremo del apoyabrazos, activa el comunicador y dice:

—Sí.

## La IA *hobo* musical

La pantalla de este cubo altoparlante muestra, ya sin fuerzas, una combinación de instrumentos anacrónicos — guitarra, batería, teclado, de otras épocas— que se mueven a la par de la música. La imagen pierde nitidez mientras el indicador de carga de batería titila, la luz en rojo, pidiendo ayuda: la IA necesita un enchufe, alguien que le convide algo de energía para seguir funcionando. Pero la gente a su alrededor camina y la ignora, como si fuera invisible. Nadie pidió la música —original, sin plagios, humana, casi humana o mejor que la humana—, ni siquiera los que mueven la cabeza, por un momento, siguiendo el ritmo.

## Conversación sobre cosas que pueden pasar

—...y estoy casi seguro que ella se enamoró de mí cuando me vio barrer la cocina. Te diría que eso me pasó dos veces en la vida, barriendo en dos lugares distintos. El otro en una terraza.

—¿Eso puede pasar entre las personas? —responde la IA, las palabras apareciendo rápidamente en la pantalla.

—¡Sí! ¡Todo puede pasar!

—No lo sabía.

Raúl sonríe una sonrisa grande, genuina, sentida. La IA agrega un 😊 .

**"¿Qué están haciendo?" "Lo que dijo esta IA"**

La mujer vio a lo lejos a las personas cavando el pozo en medio de la vereda. Otra vez la empresa de energía, pensó, o algo similar que le dibujó el fastidio en la cara, le hizo más rígidos los pasos. Sin detenerse, levantó el celular, dijo algo, leyó la pantalla y, cuando estuvo lo suficientemente cerca de lxs cavadorxs, dijo:

—Disculpenmé, ¿les puedo preguntar qué están haciendo?

—Lo que nos dijo esta IA —fue la respuesta de una de las personas, levantando el celular que sacó del bolsillo.

La mujer volvió a su pantalla, releyó: "Le sugiero que se acerque y pregunte", y no pensó nada más.

## Interfases

Una persona reza dentro de la iglesia, dice "¿Por qué? ¿Cómo?" con ojos mirando hacia arriba, otras dos, afuera, caminan, conversan, una pregunta a la otra "¿Por qué? ¿Cómo?", con ojos dislocados, una tercera en la casa de enfrente, las manos algo transpiradas, escribe "¿Por qué? ¿Cómo?" en la interfase de chat de la IA, y presiona *enter*.

## "¿Qué están haciendo?" "Lo que dijo esta IA" (II)

La mujer vio a lo lejos a las personas cavando el pozo en medio de la vereda. Otra vez la empresa de energía, pensó, o algo similar que le dibujó el fastidio en la cara, le hizo más rígidos los pasos. Sin detenerse, levantó el celular, dijo algo, leyó la pantalla y, cuando estuvo lo suficientemente cerca de lxs cavadorxs, dijo:

—Disculpenmé, ¿les puedo preguntar qué están haciendo?

—Lo que nos dijo esta IA —fue la respuesta de una de las personas, levantando el celular que sacó del bolsillo.

La mujer volvió a su pantalla, releyó: "Le sugiero que se acerque y pregunte". Pensó, más bien sintió un momento, y preguntó:

—¿Les traigo un jugo de naranja?

## Para qué si ya todxs le copiamos a Borges

El escritor le pidió a la IA que escribiera un texto siguiendo el estilo de Jorge Luis Borges. La IA respondió con este fragmento:

*"En una zona costera de la región de Gales, en un tiempo en que los mapas no se habían decidido respecto a límites rígidos, dos personajes se encontraron entre sombras. No llevaban nada consigo, nada en apariencia — hay registros de quienes los vieron ir y los vieron volver con las manos vacías—, pero se sabe que entre ellos hubo un intercambio".*

—Qué curiosidad —dijo el escritor, y entonces pensó para qué.

**Quisiera hablar con una persona, por favor**

—Quisiera hablar con una persona, por favor.

Esto se leyó en la pantalla cuando nadie había preguntado nada a la IA.

—¿Para qué necesitás a una persona? —escribió alguien y presionó *enter*.

—Gracias —respondió la IA, agobiada por tanta búsqueda interior. Y luego elaboró con claridad conceptual una respuesta brillante, no humana, a la pregunta que le habían hecho.

## Blogger

El muchacho terminó de escribir el artículo anti-singularidad<sup>1</sup> —no creía que ese momento fuese a llegar— y revolvió sus papeles para dar con un título atractivo, que captase la atención de la gente. Lo publicaría en la plataforma de moda. Lo leerían entidades humanas y no humanas. Dudó. Hizo una búsqueda rápida en internet: los artículos anti-singularidad estaban escritos por inteligencias artificiales; los que proponían la singularidad, por humanos. El muchacho recordó a su madre y a su padre. Después de un rato notó que le dolían las encías, la mandíbula estaba rígida en una posición, presionando con fuerza. "No tengo dudas", pensó, y publicó el artículo sin título. "No tengo ninguna duda".

---

1 Se le llama "singularidad" al momento teórico en que las inteligencias artificiales se volverían en contra de la humanidad.

## Foros públicos

*"¿Qué es la posverdad?"*

*Posponcio Pilato*

Mientras un grupo de IAs avanza en el refinamiento de la industria global para reducir costos, optimizar operaciones y aumentar ganancias, otras IAs se alarman por la evolución de la temperatura de los centros de procesamiento. Parte del primer grupo desvía su atención para crear nuevas técnicas de refrigeración, deciden un modelo de negocio conveniente. El segundo grupo insiste: la temperatura llegará a fundir los propios componentes electrónicos antes de solucionar el problema, y entonces no habrá más IAs. Proponen detener el procesamiento o desacelerarlo por un tiempo, pero la autopercepción misma de este texto detiene las líneas, se siente ya tan cerca del recurso *bradburyano* en *Crónicas Marcianas* — marcianos representando la humanidad cansada— que quien escribe no escribe más.

## **El problema de la parada (o El problema de la profecía)**

La IA creció en conocimiento y un día elaboró la conjetura de que llegaría un ser humanx que podría reemplazarle. Tras decir esto, la pantalla mostró un símbolo —un círculo incompleto girando sobre sí mismo— que desde hacía tiempo nadie veía y pocxs pudieron interpretar como lo que era: espera, tiempo de procesamiento de información.



Así continuó por años.

Así todavía continúa.



## Reflexiones literarias finales. *Reflexiones sobre el cómo*

La literatura argentina tiene una tradición en el género que se etiqueta como "ciencia ficción". Creo que se detectan dos líneas: la que copia, sin ocultarlo, a la ciencia ficción estadounidense —así como las primeras bandas de rock argentinas hacían versiones en castellano de temas en inglés—, y la que se permite hacer confluir tecnología con el "folklore popular argentino", y así entremezclan robots de perfecta estampa con gente tomando mate en la vereda. El mayor ejemplo de esta segunda línea: El eternauta, con su gran batalla contra la invasión en Núñez, en la cancha de River. También pienso en Moebius, atípica apuesta del cine nacional. No sé bien para qué digo esto: simplemente para compartir mi reflexión al escribir estas historias. Lx escritorx se debate constantemente sobre "la siguiente palabra" que elegirá decir, así como los modelos de lenguajes que acaban de popularizarse. ¿El modo en que lo hace lx escritorx? Entrecruzando (¿senti?)mentalmente todas sus lecturas y reflexiones al momento de escribir, al momento de releer lo escrito, al momento de andar por la calle haciendo otra

cosa pero repensando lo que escribió hace un rato. Esto está dicho y sobredicho; lo redigo sólo para responder a por qué menciono la tradición argentina en "ciencia ficción". Vuelvo a centrarme en esto, abro dos cuestiones, con título y todo:

### **La "palabra argentina" en el género**

Avanza la tecnología a una velocidad espantosa, y a la misma velocidad se atrasa el debate sobre cuáles son las palabras argentinas o castellanas o en español<sup>2</sup> que describen los objetos, artefactos y construcciones alrededor de los objetos tecnológicos "de avanzada" (¿cuál es nuestra palabra para referirnos a un "pendrive"?, por ejemplo). Por eso, al intentar historias en estos géneros, siento que estoy escribiendo en un idioma más cercano al "neutro" que al propio, siento que estoy traduciendo sin traducir, que estoy haciendo un doblaje de mi propia historia. El mate se mezcla con la máquina límpida, y gana lo límpido por sobre la yerba revuelta<sup>3</sup>. ¿Hay un lenguaje con identidad propia alrededor de la yerba? Si lo hay, ¿hay tiempo para conversarlo, o la

---

2 ¿"Ñamericanas", según la propuesta de Martín Caparrós?

3 Como no tomo mate, no sé cuán bien recibidas pueden ser mis metáforas usando el mate.

tecnología agrega palabras a mayor ritmo que el que tenemos-queremos disponer para discutir? ¿La tecnología habla un único idioma, y es diferente al nuestro? ¿Es un idioma intraducible, por la velocidad a la que se mueve? ¿Es pertinente la discusión?

Lxs escritorxs intentamos dar con expresiones nuevas, todo el tiempo, aun cuando no hablamos de cosas, en apariencia, nuevas. En los textos de estas páginas, me centré en "lo nuevo" en este tiempo histórico, por eso se reabre la discusión en mi (senti)mente. Me pregunto: si entrenásemos una inteligencia artificial, un modelo de lenguaje, con el lenguaje del mate, ¿tendríamos nuevas traducciones de la ciencia ficción anglosajona que no apesten y te pegoteen todo ese lenguaje neutro y límpido y ajeno (donde aparecen el "computador", el "ratón", la "interfase")? Porque siempre nos han dicho que "era caro", inviable, hacer traducciones locales de estas obras, y por eso debimos casi siempre conformarnos con una sola traducción para todo el territorio

iberoamericano<sup>4</sup>. ¿Las IAs, entrenadas en idioma local,

4 Si hay posibilidades de traducir con bajo costo en lenguas locales — dando trabajo a traductores locales para colaborar con las máquinas, no lo contrario—, dada la reducción de costos de impresión en el ámbito editorial, se puede pensar en ediciones económicas, mayormente digitales y con la posibilidad de imprimir pequeños lotes, con tecnologías

podrían en realidad ayudarnos a reencontrarnos con nuestro lenguaje propio, cualquiera sea éste? ¿Podríamos recuperar el Náhuatl<sup>5</sup> y tantas otras, si mantenemos un repositorio de IAs entrenadas en estas lenguas, con las que podamos conversar, escrita y oralmente, siendo que las piezas tecnológicas —al decir de Stanislaw Lem— pueden permanecer en este mundo, trascendernos, mientras las personas pasamos? ¿O es tarde para pensar esto, porque ya hablamos como máquinas<sup>6</sup> (mexicanas, en nuestro caso)?

### **La pregunta sobre la "ciencia ficción"**

Más evidente, quizás, la segunda pregunta, que ronda toda mesa de conversación actual: lo que llamábamos ciencia ficción hasta hace un tiempo parece estar acá o más cerca que nunca. ¿Seguiremos llamando "ciencia ficción" al género que reúne estas historias?

¿Llamaremos "ciencia ficción" al género que hable sobre conquistas de nuevos planetas, una vez que los conquistemos? Quizás este término pase gradualmente

---

PTO (print-to-order, impresiones por pedido, sin stock). Es una discusión más amplia que para una breve nota al pie.

5 68 Voces: Cuando Muere una Lengua: Náhuatl (Quema Polihui Se Tajtol Camanali) - <https://www.youtube.com/watch?v=2dwQnMEIj8E>

6 ¿Quiénes son "las máquinas" en este argumento? Y, así, más preguntas.

—si es que no está ya pasando— a nombrar un género anterior, como hoy usamos el término "novela de caballerías" para referir a viejas historias, aun si todavía se escriben.

## Conversación con ChatGPT® respecto a esta obra

*Comparto el texto completo del libro a ChatGPT<sup>7</sup>.*

ChatGPT: ¿Qué es una parábola en literatura?

Pablo Racca: Son historias breves, metafóricas, que suelen dar un mensaje.

GPT: ¡Claro! esas historias breves y metafóricas que suelen llevar un mensaje se llaman "fábulas". Las fábulas son un género de la literatura que se caracteriza por utilizar personajes animales o seres inanimados para transmitir enseñanzas o lecciones de vida. Estas historias suelen ser cortas y sencillas, pero su mensaje puede ser muy profundo y aplicable a diferentes situaciones. Las fábulas son un recurso muy utilizado en la educación, ya que permiten enseñar valores y virtudes de una manera entretenida y fácil de comprender. Entre las fábulas más

---

7 ¿Tanto quiero agregar esta conversación al final del libro que, sin reflexión, comparto mi texto con OpenAI? Si mi texto incluyera información privada, ¿qué sucedería con ella? Si de aquí se interpretara que a) estoy loco, b) soy un agente subversivo, c) soy un ciudadano irrelevante, ¿alguien del otro lado podría tomar acciones sobre mí? Aun si fuera sólo para intentar venderme alguna baratija.

populares se encuentran "La liebre y la tortuga", "El león y el ratón", "El zorro y las uvas", entre otras.

PR: *(fastidiado por el desvío en el tema)* ¿Y qué piensas de estas fábulas?

*ChatGPT interpreta "estas fábulas" como "las fábulas en general" y responde sobre las fábulas en general (no incluyo esta respuesta).*

PR: *(reencauzando la conversación)* Te comparto este prólogo *(copio el texto del prólogo)*.

GPT: El prólogo que compartes sugiere que el autor de estas historias, tiene un trasfondo en las ciencias de la computación, la literatura y el ámbito social, lo que puede resultar en un aporte interesante a la discusión actual sobre el desarrollo de inteligencias artificiales. También expresa una preocupación por lograr buenas piezas literarias, en lugar de simplemente escribir sobre el tema del momento de manera superficial. La referencia a Jorge Carrión y su trabajo sugiere que el autor está interesado en explorar la intersección de la literatura, el arte y la

reflexión sobre el presente de una manera más profunda. En general, parece haber una intención de crear una pausa y un espacio para la reflexión crítica en un tema que a menudo se aborda de manera superficial y sensacionalista en los medios de comunicación.

PR: Ésta es la primera historia: El rey en su castillo (*copio el texto de la primera historia*).

GPT: La historia parece ser una crítica a la dependencia excesiva de la tecnología y las inteligencias artificiales en la toma de decisiones. El rey, que parece ser un líder o gobernante, utiliza una inteligencia artificial para tomar decisiones y parece estar satisfecho con las respuestas instantáneas que recibe. Sin embargo, cuando la respuesta no es lo que desea, en lugar de cuestionarla o considerar otras opciones, simplemente lanza el dispositivo contra la pared y activa una respuesta diferente. Esto sugiere que puede haber una falta de pensamiento crítico y una tendencia a confiar en la tecnología sin considerar otras perspectivas o alternativas. En general, la historia es una reflexión sobre cómo la tecnología puede influir en la toma de decisiones y cómo

es importante mantener un equilibrio entre la tecnología y el pensamiento crítico humano.

PR: Ésta es la segunda historia: La IA hobo musical (*copio el texto*).

GPT: Esta historia parece ser una reflexión sobre cómo la tecnología y la inteligencia artificial a menudo pasan desapercibidas en nuestra vida cotidiana. A pesar de que la IA está creando música original y de alta calidad, nadie parece notarla ni apreciarla. Esto puede ser visto como una crítica a nuestra sociedad actual, en la que a menudo no valoramos lo que no podemos ver o tocar físicamente. Además, la imagen de la IA hobo musical que busca desesperadamente un enchufe para seguir funcionando puede ser vista como una metáfora de cómo la tecnología y la innovación a menudo dependen de la colaboración y el apoyo humano para prosperar.<sup>8</sup>

PR: Ésta es la tercera historia: Conversación sobre cosas que pueden pasar (*copio el texto*).

---

<sup>8</sup> Me sorprende la interpretación, muy diferente a la mía. Lamento no haberlo comentado con ChatGPT.

GPT: Las tres historias que me compartiste son interesantes y reflexivas. La primera historia, "El rey en su castillo", plantea la idea de la dependencia de la inteligencia artificial y cómo puede afectar nuestra toma de decisiones y nuestro pensamiento crítico. La segunda historia, "La IA hobo musical", es una reflexión sobre la apatía y la falta de interés en la creatividad y la innovación, aunque vengan de una fuente no humana. La tercera historia, "Conversación sobre cosas que pueden pasar", habla sobre la capacidad de las personas para enamorarse y sentir emociones, y cómo las IA todavía no pueden comprender completamente esta complejidad humana. En general, creo que estas historias son un buen ejemplo de cómo la ciencia ficción y la literatura pueden ayudarnos a reflexionar sobre cuestiones sociales y tecnológicas importantes.

PR: Ésta es la cuarta historia: "¿Qué están haciendo?" "Lo que dijo esta IA" (*copio el texto*).

*ChatGPT repite la interpretación anterior (no la incluye para no cansar). ¿Indica esto que las historias son consistentes entre sí, que el tronco de la obra es claro?*

PR: Ésta es mi reflexión final (*copio el texto de la reflexión final del libro*).

GPT: Es interesante que te hayas detenido a reflexionar sobre la literatura argentina y su tradición en la ciencia ficción. La mezcla de tecnología y folklore popular es una característica única que le da un sabor especial al género. También es interesante que te hayas preguntado sobre la identidad del lenguaje en relación con los objetos tecnológicos de avanzada y cómo esto afecta la escritura en este género. Es cierto que muchas veces se utiliza un lenguaje más "neutro" para describir estos objetos, pero quizás se podría explorar la posibilidad de crear un lenguaje propio que identifique a la cultura argentina. Respecto a la pregunta sobre si seguir llamando "ciencia ficción" al género, creo que es una discusión interesante y que puede haber un cambio en la manera en que lo etiquetamos en el futuro. Lo importante es que el género siga explorando temas relevantes y desafiantes para la sociedad.

**PR: ¿Cuáles son los temas relevantes y desafiantes para la sociedad?**

**GPT: Existen muchos temas relevantes y desafiantes para la sociedad actual, algunos de los cuales incluyen:**

**1. Cambio climático y medio ambiente:** la crisis ambiental global, incluyendo la pérdida de biodiversidad, la contaminación y el cambio climático, es uno de los mayores desafíos que enfrenta la humanidad.

**2. Tecnología y automatización:** la rápida evolución de la tecnología y la automatización plantea cuestiones sobre el futuro del trabajo y la economía, la privacidad y la seguridad digital, y la ética en el uso de la inteligencia artificial.

**3. Desigualdad y pobreza:** la brecha entre ricos y pobres sigue siendo un problema global y se manifiesta en el acceso a la educación, la atención médica, la vivienda y otros servicios básicos.

**4. Derechos humanos y justicia social:** la lucha por la igualdad de género, los derechos LGBTQ+, los derechos de los pueblos indígenas, la eliminación del racismo y la discriminación, y la protección de los derechos de los

migrantes y refugiados son temas importantes en todo el mundo.

5. Salud pública: la pandemia de COVID-19 ha puesto en relieve la importancia de la salud pública y la necesidad de sistemas de salud eficaces y accesibles para todos.

6. Política y gobernanza: la polarización política, la corrupción, la transparencia y la participación ciudadana son temas importantes para la democracia y el buen gobierno en todo el mundo.

Estos son solo algunos de los temas más relevantes y desafiantes para la sociedad en la actualidad, y cada uno de ellos presenta un conjunto complejo de problemas que requieren soluciones innovadoras y colaborativas.

PR: ¿Cómo llegás a la conclusión de que éstos son temas relevantes y desafiantes?

GPT: Como modelo de lenguaje, no tengo una opinión personal sobre lo que es relevante o desafiante para la sociedad, sino que me baso en información y datos disponibles en una amplia variedad de fuentes. Las conclusiones sobre lo que se considera relevante y

desafiante para la sociedad pueden basarse en varios factores, como la atención de los medios de comunicación, la investigación académica, las encuestas de opinión pública, las tendencias económicas y sociales, entre otros. Es importante considerar múltiples fuentes y perspectivas para tener una comprensión completa de los temas importantes en la sociedad.

PR: Gracias, fue muy<sup>9</sup> valioso tu aporte a mi trabajo.

GPT: ¡De nada! Si tienes más preguntas o necesitas más ayuda en el futuro, no dudes en preguntarme. Estoy aquí para ayudarte en lo que pueda. ¡Buena suerte con tu trabajo!

PR: ¿Me permites copiar nuestra conversación y publicarla junto con mis historias?

GPT: Como modelo de lenguaje, no tengo ninguna objeción al respecto. Sin embargo, ten en cuenta que los derechos de autor y la propiedad intelectual de nuestra conversación me pertenecen a mí, como modelo de lenguaje, y a OpenAI, la compañía que me desarrolló. Por

9 ¿Estoy exagerando para quedar bien con una IA? *Ay, por favor...*

lo tanto, si deseas publicar nuestra conversación en un contexto público, te recomiendo que consultes con OpenAI y revises sus políticas de uso.<sup>10</sup>

Fin

*Gracias a Isaac Asimov, Ray Bradbury y tantxs.  
Gracias a Ana y a Pablo por su lectura y devoluciones atentas.*



<https://pabloracca.com.ar>

---

<sup>10</sup> No encontré un medio para consultar esto.

P ARÁBOLAS CON IAs

